

Zeitschrift: Hispanica Helvetica

Band: 29 (2017)

Artikel: El libro sefardí : La güerta de oro de David M. Atías (Liorna, 1778) : edición y estudio lingüístico del verbo

Inhaltsverzeichnis

Autor: Berenguer Amador, Ángel

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-840899>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ÍNDICE

PREÁMBULO	9
-----------------	---

I. ESTUDIO INTRODUCTORIO

1.1. <i>La güerta de oro</i> en la literatura sefardí.....	13
1.2. Estado de la cuestión.....	14
1.2.1. Desde el punto de vista literario	14
1.2.2. Desde el punto de vista lingüístico	18
1.3. Ejemplares conservados.....	20
1.4. El autor.....	21
1.5. Aspectos formales.....	21
1.6. Intención y contenido de <i>La güerta de oro</i>	22
1.6.1. Contenido de <i>La güerta de oro</i>	24
1.7. Diversos géneros literarios de <i>La güerta de oro</i>	28
1.8. Fuentes	33
1.8.1. Las <i>Cartas Patentes</i>	33
1.8.2. Esopo y sus fábulas.....	33
1.8.3. La <i>Phisionomía</i> de Jerónimo Cortés.....	35
1.8.4. Fuentes de otros textos.....	36
1.9. Repercusiones de <i>La güerta</i>	37
1.10. La presente edición	37
1.11. Razones del estudio de la morfología y la sintaxis del verbo.....	43

II. TEXTO

[Portada]	51
[PALABRAS PREVIAS].....	53
<i>Lettres-patentes du roi</i>	67
Tratado primero.....	77
Tratado 2.....	85
Tratado 3.....	99
Tratado 4.....	111
Tratado 5.....	135
Tratado 6.....	145
Tratado 7.....	169

Tratado 8	193
Declaración del componedor	213
Índices	215

III. ESTUDIO DE LA MORFOLOGÍA DEL VERBO

3. MORFOLOGÍA DEL VERBO.....	223
3.1. Tema de presente	223
3.1.1. Conjugación del presente de indicativo	223
3.1.2. Conjugación del presente de subjuntivo	226
3.1.3. Conjugación del pretérito imperfecto de indicativo.....	228
3.1.4. Conjugación del imperativo	229
3.1.5. Cambios que afectan a la vocal radical y a las desinencias del tema de presente.....	231
3.1.6. Cambios que afectan a la vocal radical del tema de presente.....	232
3.2. Tema de pretérito.....	233
3.2.1. Conjugación del pretérito perfecto simple	233
3.2.2. Conjugación del pretérito imperfecto de subjuntivo.....	237
3.2.3. Conjugación del futuro imperfecto de subjuntivo.....	240
3.3. Tema de futuro	240
3.3.1. Conjugación del futuro imperfecto de indicativo.....	240
3.3.2. Conjugación del condicional simple	242
3.4. Morfología de las formas no personales del verbo.....	243
3.4.1. El infinitivo	243
3.4.2. El gerundio	243
3.4.3. El participio de perfecto	245
3.4.4. El participio de presente.....	246

IV. ESTUDIO DE LA SINTAXIS DEL VERBO

4. SINTAXIS DEL VERBO.....	251
4.1. El uso de los tiempos de indicativo	251
4.1.1. El uso del presente de indicativo.....	251
4.1.2. El uso del pretérito imperfecto de indicativo	254
4.1.3. El uso del pretérito perfecto simple de indicativo.....	257
4.1.4. El uso del futuro imperfecto de indicativo	260
4.1.5. El uso del condicional simple	265
4.2. El uso de los tiempos simples de subjuntivo	267
4.2.1. El presente de subjuntivo	267
4.2.2. El pretérito imperfecto de subjuntivo.....	268

4.2.3.	El futuro imperfecto de subjuntivo	270
4.3.	La concordancia de tiempos	271
4.3.1.	Relaciones de anterioridad, posterioridad y simultaneidad	271
4.3.2.	La sintaxis de los tiempos y algunas partículas temporales	271
4.4.	El modo verbal inducido. El imperativo. El presente de subjuntivo en oraciones independientes	274
4.4.1.	El modo en las subordinadas sustantivas	274
4.4.2.	El modo en las oraciones subordinadas de relativo	282
4.4.3.	El modo con algunas conjunciones subordinantes	285
4.4.4.	El modo con algunas preposiciones	289
4.4.5.	El imperativo	289
4.4.6.	El presente de subjuntivo en oraciones independientes	292
4.5.	El uso del infinitivo	294
4.5.1.	Infinitivos nominales	294
4.5.2.	Infinitivos verbales	296
4.5.3.	Perífrasis con infinitivo	308
4.6.	El uso del participio pasado	319
4.6.1.	Concordancia del participio	319
4.6.2.	Funciones sintácticas del participio	320
4.6.3.	Complementos verbales que admite el participio	322
4.6.4.	La voz pasiva	323
4.6.5.	Los tiempos compuestos	325
4.6.6.	Perífrasis de participio	333
4.7.	El uso del gerundio	334
4.7.1.	Gerundio simple y gerundio compuesto	334
4.7.2.	El gerundio preposicional	334
4.7.3.	Argumentos del gerundio	336
4.7.4.	Gerundios externos y gerundios adjuntos	336
4.7.5.	Gerundios lexicalizados	337
4.7.6.	El sujeto del gerundio	338
4.7.7.	Valores del gerundio	338
4.7.8.	Perífrasis verbales de gerundio	341
4.7.9.	<i>Siendo</i> como conjunción causal	343
4.8.	El uso del participio de presente	345
4.9.	El uso de <i>ser</i> y <i>estar</i>	346
4.9.1.	Usos de <i>estar</i> por <i>ser</i>	346
4.9.2.	Usos de <i>ser</i> por <i>estar</i>	347
4.9.3.	Usos no copulativos de <i>ser</i>	348
4.10.	La posición de los pronombres clíticos	349
4.11.	Las oraciones condicionales	352

4.11.1.El uso de los tiempos verbales en las oraciones condicionales con la conjunción <i>si</i>	352
4.11.2.Los tiempos verbales en condicionales con la conjunción <i>si</i> como parte de una locución conjuntiva ..	362
4.11.3.El uso de los tiempos verbales en las oraciones condicionales sin la conjunción <i>si</i>	363
4.11.4.Otras construcciones de sentido condicional	364

V. GLOSARIO E ÍNDICE ONOMÁSTICO

5.1. Glosario	369
5.2. Índice onomástico.....	425

VI. BIBLIOGRAFÍA

6.1. Fuentes documentales.....	431
6.2. Bibliografía.....	431

ÍNDICE DE LAS ILUSTRACIONES

Portada de <i>La güerta de oro</i>	49
Hoja manuscrita encartada (10c).....	76
Página 14a	84
Página 56b	192
Página 64a	212

A Jacob Hassán (י"ב)
A mis padres: Ángel (D. E. P.) y Rosa